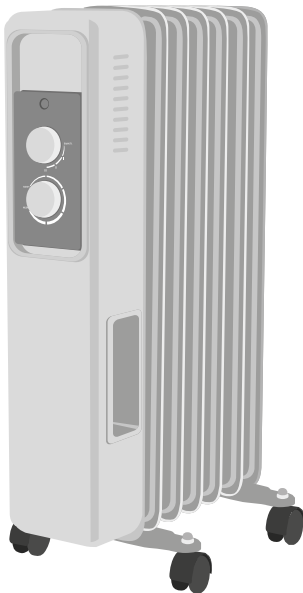


SONNEN®



ОБОГРЕВАТЕЛЬ МАСЛЯНЫЙ
DFS-7E | DFS-9E

www.sonnen.me

Уважаемый покупатель! Благодарим Вас за выбор продукции SONNEN®! Сохраните данное руководство для обращения к нему в дальнейшем. Перед началом эксплуатации внимательно прочитайте руководство, в котором содержится информация по правильному использованию устройства.

Техническая спецификация	3
Комплект поставки.....	3
Меры предосторожности.....	3
Сборка и эксплуатация изделия.....	4
Диагностика и устранение неисправностей.....	5
Схема.....	6
Правовая информация	6

Құрметті сатып алушы! SONNEN® өнімдерін тандағаныңыз үшін алғысымызды білдіреміз! Болашақта оған жүгіну үшін осы нұсқаулықты сақтаңыз. Жұмысты бастамас бұрын, құрылғыны дұрыс пайдалану туралы ақпаратты қамтитын нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Техникалық ерекшелігі.....	7
Жеткізу жиынтығы.....	7
Сақтық шаралары.....	7
Бұйымды құрастыру және пайдалану.....	8
Диагностика және ақаулықтарды жою	9
Сұлба	10
Құқықтық ақпарат.....	10
Кепілдік талоны.....	11

ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ	DFS-7E	DFS-9E
• Мощность обогрева	1500 Вт	2000 Вт
• Номинальная потребляемая мощность	1,5 кВт	2 кВт
• Номинальное напряжение	220-240 В/50 Гц	220-240 В/50 Гц
• Количество секций	7	9
• Площадь обогрева	15 м ²	20 м ²
• Размер прибора	33,5х24х54 см	41х24х54 см
• Вес нетто	5,9 кг	7,1 кг

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- Масляный обогреватель
- Ножки – 2 шт
- Колеса – 4 шт
- Крепежные элементы
- Руководство пользователя

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Вся перечисленная информация, меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не могут в полной мере предупредить пользователя о всех случаях и ситуациях, которые могут возникнуть в ходе эксплуатации. Внимательность и осторожность обеспечат безопасную эксплуатацию изделия. Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к травмам или повреждению изделия. Для снижения риска травм и повреждений изделия пользователю необходимо полностью прочитать руководство перед сборкой, установкой и эксплуатацией.

ВАЖНО!!!

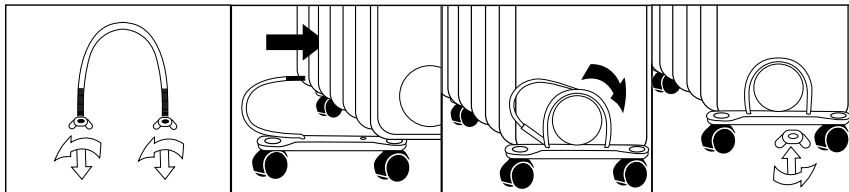
Данное изделие предназначено для нагрева воздуха в помещении. При эксплуатации масляного обогревателя необходимо соблюдать базовые меры предосторожности, т.к. их несоблюдение может привести к травмам.

- Перед использованием изделие необходимо собрать и установить согласно данному руководству.
- Расположите изделие на расстоянии не менее 1 м от мебели, постельных принадлежностей и других легковоспламеняющихся предметов и веществ.

- Устанавливать изделие необходимо на ровной, твердой поверхности. При использовании рабочая поверхность масляного обогревателя нагревается до высоких температур. Не прикасайтесь к корпусу изделия, чтобы избежать ожогов.
- Для перемещения, отключите изделие от сети и дайте ему остыть. После того, как изделие остыло, возьмите изделие за ручку и переместите его.
- Используйте только розетки с надежным заземлением. Не используйте удлинитель для подключения изделия.
- Не используйте изделие с поврежденным сетевым шнуром или сетевой вилкой, а также после падения или повреждения.
- Не используйте изделие вне помещения, в ванной, душе или плавательном бассейне.
- Не просовывайте пальцы и посторонние предметы в вентиляционные или вытяжные отверстия, это может привести к поражению электрическим током или повреждению изделия.
- Установку и эксплуатацию изделия необходимо производить только в вертикальном положении. Эксплуатация в горизонтальном или наклонном положениях может привести к поломке изделия.
- Сервисное обслуживание должны проводить только квалифицированные специалисты.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, или с недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

СБОРКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

1. Аккуратно распакуйте изделие. Достаньте все комплектующие из упаковки.
2. Для установки колес переверните изделие вверх дном и поставьте на ровную, гладкую поверхность.
3. С помощью U-образного крепления, продетого между первым и вторым ребрами обогревателя, зафиксируйте ножки с колесами в нижней части корпуса изделия. Затяните гайки. Аналогичным образом закрепите вторую пару колес между двумя последними ребрами обогревателя.
4. Перед началом использования убедитесь, что изделие собрано правильно.



5. Установите регулятор мощности на один из режимов: «I», «II», «III».

ВНИМАНИЕ!!!

Чем выше мощность нагрева, тем быстрее нагревается корпус изделия.

6. Затем с помощью терморегулятора выберите необходимую температуру от «MIN» до «MAX». После установки температурного режима изделие начнет свою работу.

ПРИМЕЧАНИЕ!

При включении изделия может появиться запах гари, причиной этому может стать скопившаяся на обогревателе пыль.

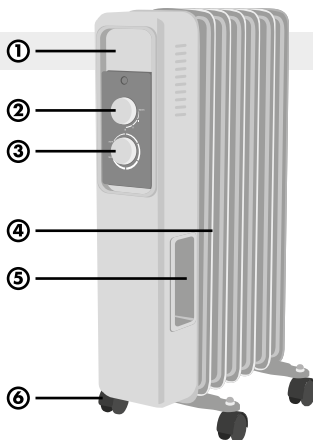
7. Аккуратно поверните терморегулятор против часовой стрелки, когда температура в помещении достигнет нужного уровня. Индикатор включения погаснет. Изделие будет поддерживать заданный уровень температуры.

ДИАГНОСТИКА И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	КАК МОЖНО УСТРАНИТЬ
Неисправен нагревательный элемент.	Обратитесь в авторизованные сервисные центры.
Низкое напряжение в сети.	Проверьте напряжение в электросети.
Отсутствует напряжение в сети.	Проверьте наличие напряжения в сети.
Выход из строя электрического кабеля/вилки.	Проверьте целостность электрического кабеля/вилки. При обнаружении надломов, разрывов, обратитесь в авторизованные сервисные центры.
Неисправен автоматический выключатель электрической сети.	Проверьте работоспособность автоматического выключателя электрической сети, при обнаружении неполадки, обратитесь в авторизованные сервисные центры.

СХЕМА

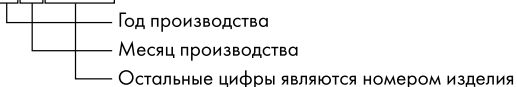
1. Ручка для переноски
2. Регулятор мощности
3. Терморегулятор
(увеличение/уменьшение
температуры нагрева)
4. Металлические секции
5. Отсек для хранения шнура
электропитания
6. Ножки с колесиками



ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дата изготовления зашифрована в виде цифр серийного номера, расположенного на корпусе изделия.

Пример: SN0000YU0001



Вопросы по качеству направлять: ООО «Офис-импэкс» (импортер и дистрибьютор), 394026, Россия, г. Воронеж, ул. 45 Стрелковой Дивизии, 261а. Предназначен для нагрева воздуха в помещении. Особых условий хранения и транспортировки не требует. Безопасен при использовании по назначению. Срок службы – 5 лет. Гарантийный срок 12 месяцев. Изготовитель: Циси Суочао Электрик Эпплаенс КО., ЛТД., Синьпу Таун, Циси Сити, Нинбо, Чжэцзян, Китай/Кытай (CIXI SUOCHAO ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD., XINPU TOWN, CIXI CITY, NINGBO, ZHEJIANG, P.R., CHINA).



Не выбрасывайте электроприбор вместе с бытовыми отходами. Позаботьтесь об окружающей среде. Неисправный электроприбор необходимо сдать в специальный пункт утилизации. Адреса пунктов приема бытовых электроприборов на переработку Вы можете получить в муниципальных службах Вашего города.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕКШЕЛІГ	DFS-7E	DFS-9E
• Жылу қуаттылығы	1500 Вт	2000 Вт
• Ном. тұтынылатын қуат	1,5 кВт	2 кВт
• Номинал кернеу	220-240 В/50 Гц	220-240 В/50 Гц
• Секция саны	7	9
• Жылу ауданы	15 м²	20 м²
• Құрылғы өлшемі	33,5x24x54 см	41x24x54 см
• Нетто салмағы	5,9 кг	7,1 кг

ЖЕТКІЗУ ЖИЙНТЫҒЫ

- Май жылытқыш.
- Аяқтар – 2 дана
- Доңғалақтар – 4 дана
- Бекіту элементтері
- Пайдалану жөніндегі нұсқаулық.

САҚТЫҚ ПЕН ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Осы нұсқаулықта аталған ақпарат, сақтық шаралары және нұсқаулар, пайдаланушыны құрылғыны пайдалану кезінде туындауы мүмкін барлық жайт- жағдай туралы ескертуі мүмкін емес. Парасатты мағына, ұқыптылық пен сақтық құрылғының қауіпсіз жұмыс істеуін қамтамасыз ететінін түсіну керек.

Осы нұсқаулықтағы ережелерді сақтамау, жылу қыздырғышына зақым келтіруі мүмкін. Өнімнің жарақат және зақымдалу қатерін азайту үшін, пайдаланушы құрастыру, орнату және пайдалану алдында, нұсқаулықпен мұқият оқып шығуы қажет.

МАҢЫЗДЫ!!!

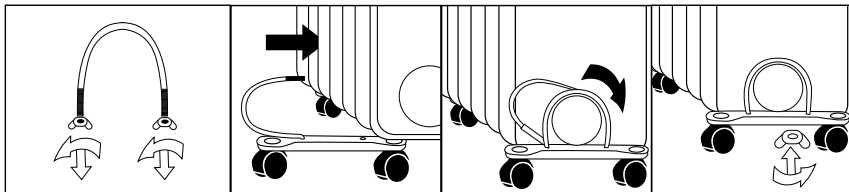
Бұл өнім бөлмедегі ауаны жылыту үшін арналған. Май жылытқышын қолданар кезде, негізгі сақтық шараларын сақтау қажет, өйткені оларды сақтамау өнімге жарақат және зиян келтіруі мүмкін.

- Пайдалану алдында жылытқышты осы нұсқауларға сәйкес жинап, орнату қажет.
- Өнім тегіс және қатты жерге орнатыңыз. Қолданған кезде май өнімнің жұмыс беті жоғары температураға дейін қызады. Күйіп қалмау үшін, өнімнің корпусыңа қолыңызды тигізбеңіз.

- Өнім жиһаз, төсек және басқа да жанғыш заттектер мен заттардан кемінде 1 м ара қашықтықта ұстаңыз.
- Тасымалдау кезінде жылытқышты желіден ажыратып, салқындауына мүмкіндік беріңіз. Өнім суыған соң, тұтқасынан ұстап, жылытқышты жылжытыңыз.
- Сенімді жерге қосылған рэзеткелерді ғана пайдаланыңыз. Қосу үшін ұзартқыш сымды қолданбаңыз.
- Сымы зақымдалған, желілік ашасы бар немесе құлаған және бұзылған кейін жылытқышты пайдаланбаңыз.
- Үй-жайдан тыс жерде, ваннада, душта немесе жүзу бассейнінде жылытқышты пайдаланбаңыз.
- Саусақтарыңызды немесе бөгде заттарды кез келген желдету немесе жел сорғыш тесіктеріне салмаңыз, себебі бұл электр тоғының соғуына немесе қыздырғыштың зақымдалуына әкелуі мүмкін.
- Құрылғының орнату және іске қосу тек тік қалпында жүзеге асырылуы тиіс. Көлденең немесе көлбеу қалыпта қолданылған құрылғы істен шығуы мүмкін.
- Техникалық қызмет көрсету, тек сертификатталған мамандар арқылы жүзеге асырылуы тиіс.
- Аспап физикалық немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жетіспейтін адамдарға (балаларды қоса алғанда), егер олар бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның аспапты пайдалануына қатысты нұсқау берілмесе, пайдалануға арналмаған. Құралмен ойын ойнауға жол бермеу үшін балалар бақылауда болуы керек.

БҰЙЫМДЫ ҚҰРАСТЫРУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ

1. Май қыздырғышын мұқият шығарыңыз. Қораптан керек-жарақтардың барлығын алыңыз.
2. Дөңгелектерді орнату үшін бұйымды жоғары қаратып, тегіс, тегіс жерге қойыңыз.
3. Жылытқыштың бірінші және екінші қабырғаларының арасында созылған U-тәрізді бекітпенің көмегімен бекітпелерді бұйым корпусының төменгі бөлігінде дөңгелектермен бекітіңіз. Гайкаларды тартыңыз. Жылытқыштың соңғы екі қабырғасының арасында доңғалақтардың екінші жұбын осыған ұқсас бекітіңіз. Жылытқышты аударыңыз және тігінен тегіс, қатты бетке орнатыңыз.
4. Пайдалануды бастамас бұрын, құрылғының дұрыс жиналғанына көз жеткізіңіз.



5. Қуат реттерін «I», «II», «III» режимдерінің біріне орнатыңыз.

ЕСКЕРТУ!

Қызу қуаты неғұрлым жоғары болса, өнімнің корпусы соғұрлым тез қызады.

6. Содан кейін термореттегіштің көмегімен «MIN» -тен «MAX» -ке дейінгі қажетті температураны таңдаңыз. Температура режимін орнатқаннан кейін, қыздырғыш жұмыс жаса бастайды.

ЕСКЕРУ!

Құрылғының үстінде жиналған шаңның кесірінен, май- өнім қосқаннан кейін, күйіктің иісі пайда болуы мүмкін.

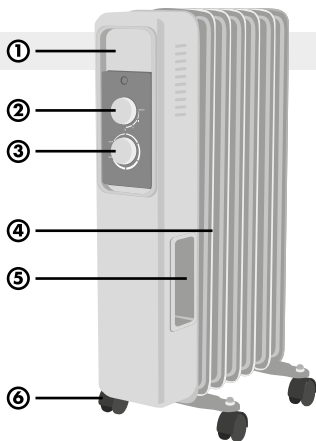
7. Бөлме температурасы қажетті температураға жеткенде, термостат тұтқасын сағат тілінің бағытына қарсы жайлап бұраңыз. Қосу индикаторы сөнеді. Бұйым берілген температура деңгейін ұстап тұрады.

ДИАГНОСТИКА ЖӘНЕ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ

АҚАУЛЫҚ	ҚАЛАЙ ЖОЮҒА БОЛАДЫ
Қыздыру элементінің бұзылуы.	Уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Желідегі төмен кернеу.	Электрожелідегі қуатты тексеріңіз.
Желісінде кернеу жоқ.	Желіде кернеу болуын тексеріңіз.
Электр кабелінің/ажыратқыштың автоматты істен шығуы.	Электр кабелінің/ажыратқыштың бүтін екеніне көз жеткізіңіз, сынған үзілістер тапқан жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Электр желінің автоматтық ажыратқышы бұзылған.	Электр кабелінің автоматты ажыратқыштың жұмысқа қабілеттігін тексеріңіз, ақау пайда болған жағдайда, уәкілетті қызмет көрсету орталықтары хабарласыңыз.

СУЛБА

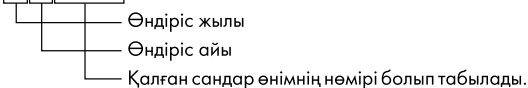
1. Тасымалдау тұтқасы
2. Қуат реттегіші
3. Термореттегіш (қыздыру температурасының жоғарылауы/төмендеуі)
4. Металл секциялар
5. Электр қоректендіру сымын сақтауға арналған бөлік
6. Роликті аяқтар



ҚҰҚЫҚТЫҚ АҚПАРАТ

Өндіріс күні өнімнің корпусында орналасқан сериялық нөмір сандары түрінде шифрланған.

Мысал: SN0000YU0001



Жылытқыш. Бұл өнім бөлмедегі ауаны жылыту үшін арналған. Тағайындалуы бойынша пайдаланғанда қауіпсіз. Жарамдылық мерзімі шектелмеген. Кепілдік мерзімі 12 ай. Өндіруші: Цыси Суочао Электрик Эпплаенс КО., ЛТД. Синьпу Таун, Цыси Сити, Нинбо, Чжэцзян, Китай, Қытай (CIXI SUOCHAO ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD. XINPU TOWN, CIXI CITY, NINGBO, ZHEJIANG, P.R., CHINA).



Электрлік аспапты тұрмыстық қалдықтармен бірге лақтырмаңыз. Қоршаған орта туралы қамданыңыз. Ақаулы электрлік аспапты арнайы кәдеге жарату бекетіне тапсыру керек. Тұрмыстық электрлік аспаптарды өндеуге қабылдайтын бекеттердің мекенжайларын Сіз Сіздің қаланың муниципалдық мекемелерінде ала аласыз.

RU/BY. Благодарим Вас за приобретение продукции торговой марки SONNEN®. Настоящая гарантия действует в течении 12 месяцев с даты приобретения изделия и подразумевает гарантийное обслуживание изделия при обнаружении дефектов, связанных с заводским или производственным браком. В этом случае потребитель имеет право на бесплатный ремонт изделия.

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Изделие должно использоваться в точном соответствии с инструкцией по эксплуатации и с соблюдением правил и требований безопасности.
 2. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются продавцами и/или официальными обслуживающими (сервис) центрами.
 3. Транспортные расходы не входят в гарантийные обязательства, за исключением предусмотренных законодательством РФ.
 4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
 - 4.1 химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов, жидкостей, насекомых внутрь изделия;
 - 4.2 неправильной эксплуатации, включая использование изделия не по прямому назначению, установку и эксплуатацию изделия с нарушением правил и требований безопасности;
 - 4.3 повреждения или выхода изделия из строя в связи с нарушением правил и условий установки, подключения, адаптации под местные тех. условия покупателя, хранения и транспортировки, воздействия влаги, высоких и низких температур, а также в результате некачественного сетевого питания;
 - 4.4 износа ламп, батарей, защитных экранов и иных деталей с ограниченным сроком использования;
 - 4.5 ремонта (наладки) изделия, если он произведен любыми иными лицами, кроме обслуживающих центров;
 - 4.6 изменения конструкции изделия и/или частей изделия, а также изменения ПО (программного обеспечения), кроме случаев, указанных в инструкции по эксплуатации;
 - 4.7 повреждения защитных знаков и/или серийных номеров.
 5. Гарантия действительна при правильно заполненном гарантийном талоне с указанием серийного номера, даты продажи, наличии печати продавца, кассового чека или документа, подтверждающего покупку; в противном случае гарантийный срок исчисляется с даты производства, определяемой поставщиком по серийному номеру.
- Список авторизованных сервисных центров представлен на сайте www.sonnen.me.

KZ. Сізге, SONNEN® сауда маркасының бұйымын алғаныңызға алғыс білдіреміз. Осы кепілдік, бұйымды сатып алған күннен бастап 12 ай бойы іске жарамды және зауыттық және өндірістік ақауларға байланысты кемшіліктер табылса кепілдік жасайды. Бұл жағдайда, сатып алушы бұйымды тігін жөндеуге құқылы.

Осы кепілдік, келесі шарттарды ұстанса іске жарамды:

1. Бұйым, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің ұстану және пайдалану нұсқауларына нақты сәйкестікте пайдаланылуы керек.
 2. Осы кепілдік бойынша өндірушінің міндеттері сатушылар және/немесе ресми қызмет көрсету орталықтарымен (сервис) орындалады.
 3. Транспорттық шығындар, РФ заңнамасымен қарастырылғандарды қоспағанда кепілдік міндеттерге жатпайды.
 4. Осы кепілдік, төмендегілердің нәтижесінде пайда болған бұйым кемшіліктеріне дарымайды:
 - 4.1 Бұйым ішіне химиялық, механикалық немесе басқа әсерлер, бөтен заттардың, сұйықтықтар, жәндіктердің түсуі.
 - 4.2 Бұйымды, қауіпсіздік талаптары мен ережелерінің бұзылған күйінде пайдалану және орнату, бұрыс бағыт пайдалануды қоса қате пайдалану.
 - 4.3 Қосу, орнату шарттары мен ережелерінің бұзылуына байланысты істен шығуы немесе бұзылуы, сатып алушының жергілікті тех.жағдайларына бейімделуі, сақтау және орын ауыстыруы, ығнал әсері, жогоры және төмен температуралар, сонымен қатар, сапасыз желілік қуат кезі нәтижесінде.
 - 4.4 Шамдар, батареялар, қорғаныш экрандары және аз уақыт қолданылған басқа бөлшектерінің тозуы.
 - 4.5 Егер, қызмет көрсетуші орталықтардан басқа, өкілдермен жасалса бұйымның жөндеуі (жамау).
 - 4.6 Бұйымның құралуын және/немесе бұйым бөліктерін өзгерту, сонымен қатар пайдалану нұсқауларында көрсетілген жағдайлардан басқа БҚ өзгерістері (бағдарламалық қамтылуы).
 - 4.7 Қорғаныш белгілерінің және/немесе сериялық нөмірлерінің өшірілуі.
 5. Кепілдік, кепілдік талонының сериялық нөмірі, сату күні, сатушы мөрі басылып дұрыс толтырылған, кассалық түбіртек немесе сатып алғандығын растайтын құжат болған жағдайда жарамды; кепілдік мерзім жеткізуді сериялық нөмірден анықтайтын өндіріс күнінен есептеледі.
- Үкілетті қызмет көрсету орталықтарының тізімі www.sonnen.me сайтында көрсетілген.

www.sonnen.me